

華僑之聲交通講座

國立中山大學校友

定期校慶紀念聯歡

（雲訊）本月十二日係國父孫中山誕辰，十一日則為紀念孫中山之國立中山大學校慶，該校註雲校友會，現定於本（十一）月十二日（星期六）下午六時，假座華埠北京樓舉行紀念，並聚餐聯歡，凡該校校友，不論教授職員學生工友，包括研究院，大學，附屬中小學，統請蒞臨參加，並請提前通知下列各

一月中旬隨時截止。政府此種儲蓄公債利息優厚，手續簡便，面額分一百元，三百元，五百元，一千元及五千元，每人限購一萬五千元，該項公債有絕對保障，隨時可以向加國任何銀行兌換現款，或轉換為公債，時間無多，欲購從速，請往片打東街七十五號金利源與何國權接洽。

和平假日郵局停工

(雲訊)郵政總局雲高華總局昨發出通告謂：十一月十一是和平紀念日，全省郵局停工一天。除特別遞送快郵代電外，其他各種郵件不派送，但星期日則照常收街上郵箱信件。

華人影院本週影片

（雲訊）雲埠華人電影院本週放映電影片，採錄片名如下：

新聲映「寬橋英烈傳」與「愛情，文憑，牛仔袜」

嘉禾映：「慈哥哥」

「與「水為財」。

奧林比亞映「綠愛功夫」與「老子有錢」。

今日明晨天陰驟雨

(雲訊) 今日午後天陰驟雨，明晨陰雨繼續，最高溫度九度，最低達零度。全加最高溫度在安省溫莎埠二十度，最低西北區依亞嘉埠零下卅五度。

·文娛慶會多姿彩·藝員合作共耕耘·

參加振華聲社紀念歸來

寶壽

壽如喬松，祿若陽春。雲垺振華聲藝術研究社創立至今已屆四十三週年的歲月。經世濟民，飽歷風霜。優孟衣冠，

與衆共樂

昨十月廿日舉行隆重紀念會。筆者荷蒙來召，幸陪末座。覺得會場充滿了異常和樂的喜氣。各僑團代表，知音友好，樂藝人士，長出特色，蒼翠一掌，使座無餘隙。顯示出特別高興的現象。回憶去年該社四二週年紀念，也是同樣的高興。足見該會執事先生光風霽月，民胞物與，辦理社務的認真，和各僑團各界人士的誠摯聯絡所產生的效果，同時亦可見樂藝團體吸引人們的力量。它是人間的樂園無數的飛鳥啊。

開會秩序，簡便得體。顯現出一片朝氣。司儀鄭炯光君駕輕就熟，貫注全場，井然有序。主席黃傑群君致詞中肯，強調僑社精誠團結。感謝各界支持，籲請社員百尺竿頭更進一步，語重心長，感人肺腑。曾華雁君答謝，開門見山，首先即說：「今天會場中充滿一片熱氣騰騰的景象。」這是觸景生情的一句老實話。鷄尾酒會後，嘉賓男女欣賞遊藝歌唱。（未完）

△代柬

本交社謹訂於一九三五年十一月十三日下午一時舉行成立第五十九週年紀念典禮敬邀潔茗並於同日下午五時半假座喜臨門酒家陶陶酒家寅具薄酌屆時敬請

中國洪門民治黨駐加總支部暨支分部
達權總社及支社暨洪門附屬機構叔伯昆仲嬌姆
姊妹駕臨助慶指示禮儀曷勝榮幸

雲埠達權支社全人敬約

附註：凡黨社員席金個人十元，夫婦式十元夫婦兒女三十元
耆英六十五歲以上一律免收，請提早報名。

代柬

謹訂于本年十一月六日下午一時在本總會大禮堂舉行成立
七週年紀念典禮敬備茶點叙慶同日下午六時假座名園大酒
樓宴恭請各
團暨友好及
黃氏宗親總會全人敬約
附註：凡黃伍兩姓昆仲欲參加宴會者請預早到各宗人

昭倫親義公所公告

本公所定十二月至五月，在大禮堂選舉下屆委員，凡我所員經入會自○月中旬十二時至五時，在後方有被選舉權，現屆委員爲當然候補選入，如有不願參加競選者，應於十一月五日下午六時以前通知知選出，如有意參加下屆委員候選人者，請於本月十二夜以前由兩名所員，提名用中英文將姓名職業住址電話，寄送本公所，案經辦理候選人，以爲選舉於選舉時投票人必須携帶會員証領取選舉票印信，即席加蓋水印以不記名，當場將選票在候選人員姓名上用鉛筆筆上一×符號，投入票箱中。現查會員地址頗多遺漏或遷移，致無法分別郵寄，特此公告，請即前來填報詳細地址，如有遺失會員證者亦請於選舉前十天親身前來補領，否則以放棄權利，乃屬自誤，特此鄭重聲明。尙祈

溫高華昭倫親義公所

七九年車急讓

數，機器良好，有意請電

327-9895。

房一廳，光猛新柏文，交

便，近華埠。電話：二五五
五三〇洽。

餐館生意出落

座位每日生意約三百元取價二千元五時後電話：六八四

客車出讓

74年標域(Buick Regal)冷氣窗，椅，鎖，收音，唱機速制等齊，祇行四萬二味，機好如新，取價三千四百五十。有意請電：622-3513黃。

親義公所 秘 所員主席 譚宗培 書 謝博奇

唐肇美術廣告公司

招牌大字，窗櫺廣告，漆油字
木字，金薄字，報紙，銀幕廣告
設計，印刷製品，美術設計。

OTTO GRAPHICS

1750 Verables St. Van., B.C.

V5L 2T4 Phone 253-2519

拖拉馬車競賽

Cloverdale Raceway

逢星期一、星期三、星期五日。
每晚七時三十分開賽。星期六日
正午十二時開賽。

由巴士總站於星期一、三、五
下午六時十五分。星期六日正午
十二時有專車前往，每位四元。
如欲自己駛車前往，則由自由
路四〇一號，在一七六街轉往
Cloverdale六十街能通達賽馬

大平
 結束門市清盤大減價，買平貨又有獎
 ，獎上有獎。聖誕新年快到，禮送自
 用都適合。價錢平通雲埠。

領吹每條	減價七毛半起
男裝襪每對	減價七毛半起
女裝絲襪每對	減價二毛半
男裝恤衫每件	減價二元
男裝西斜布褲每條	減價五元
男裝絨西褲每條	減價八元起
女裝羊毛冷衫每件	減價八元起
男裝羊毛冷衫每件	減價八元起
鴨帽每頂	減價一元
毡帽每頂	減價十五元起

人人有機會中獎，成百萬富翁。只限一個月。先
 到先得。
 頭獎：現金一百元，加送十元彩票乙張，可中一
 百萬元。
 貳獎：現金五十元，加送五元彩票乙張，可中一
 式獎：現金二十元，加送一元彩票乙張，可中十
 萬元。

有住意請上午十一時至下午五時半
 五四九號舖街

華埠生意出讓
 三房一廳有爐頭雪櫃環境安靜有
 意者請電 337-0939

靚土庫出租

SALAD KING
門市部
246 Keefer Street,
Vancouver, B.C.
Phone 681-1022

專辦
新鮮瓜菜 合時生菓
中西雜貨 雪藏魚蝦
價廉物美 隨時供應
批發零沽 一律歡迎

每星期營業六天，每逢星期二休息。

本公司決將奇化街二四六號門市部生意及一切設備出讓，有意者請洽二四四七九四接洽。

實事實業燕梳

有限公司

代理置業投資汽車保險房屋燕梳

本公司遷址啟事

啓者：本公司歷史悠久信用昭著。向蒙各界僑胞加意賜顧，至感綢繆。現因業務擴大，原有地址不敷應用，特自置奇化街一四號樓業一座從新裝修，使適於代化，以利工作。自本年九月日遷往新址擴大營業忠誠爲僑服務。如荷

駕臨惠顧，毋任歡迎。

新電話：687-8899

新址：145 Keefer Street, Vancouver, B.C.

△十月新盤△

△新屋：二九四七第五東，一百三十三呎，前後陽台，風景美，近中小學校，上等材料。入二千五，接受舊屋相換和還另有兩間在建業中，地址爲2680 E. 62 Ave. 2509 F. △二壹七七第一街東。壹廳三二房土庫浴室遊樂廳，五十呎五萬五千九。以上問伍澤森 327-1842

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE

145 KEEFER STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所

辦事處新電話：687-8899

Autoplant

伍澤濂

新聲戲院

SUN SING THEATRE

150 East Hastings St., Vancouver, Tel. 682-0000
 地址：加拿大雲哥華希士街東街一百五十號

鳴謝啟事

本院於十月廿二日舉行開幕儀式，荷蒙溫哥華市長胡烈治先生親臨主持剪綵，僑團社會名流，僑領及同業先進親朋等惠送花籃賀電，全加陳穎川總堂青年部派出醜獺助慶高誼隆情，至深銘感，謹此致謝！

隆重獻映

覓橋英烈傳

李壽

梁修身領銜主演

同場放映

愛情、文憑、牛仔褲

林鳳嬌

劉文正領銜主演

新聲戲院謹啟

賓毫傢私公司
BENMOR FURNITURE
49 East Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone 684-5049

本公司俱備美好傢私，銀鏡，平，各款睡房傢私，各類梳化，家庭用具，碗碟，保頭，炒鍋，膠質用具，舉凡家庭用品，應有盡有，服務懇懇，免費送貨，歷蒙華友光顧二十九年，深為感謝。

伍 澤 濂 733-5743

(1) 餐館連實業，位於雲埠附近小鎮繁盛商業區，隣隔近為戲院及正在建築中之大酒店。地點興旺，餐館設備一流，六十座位。有啤酒牌，紅毛呢磚樓上下兩層，樓上有四睡房及廁所，睡房可自住或改作辦公室，生意連實業，祇取價廿一萬元，先買生意亦可，業主可訂五年實此五年浮批。

(2) 三年新商業樓，紅毛呢磚樓，上下兩層，開價十七萬。

伍 澤 森 327-7842

(1) 上下層雅潔靚屋，石屎牆新鋁窗去水管暖氣爐等，各自門口出入，屋主自住一廳兩睡房，樓上出賃，開價五萬四千九，屋主急賣有價議。

(2) 東區街角十八年靚屋，一廳兩房，土庫建有一廳兩房浴室等，新鋪地氈，四十尺地，六萬四千九開價

(3) 八年新靚屋，兩廳三睡房，土庫另有廳房浴室廁所等，近學校巴士，屋主已購，七萬九千九。

雷 廣 庭 926-9771

(1) 三層入息屋全新裝修，兩房一廳，二樓三房一廳，土庫三廳，各自獨立式水廁廚房，柏文式新五式廁所，有得住紅兩層收租抵實到極！1540元，近 commercial area 第一街。

(2) 1107' Avenue C，兩廳三睡房雅潔土庫占牆，新水喉電線，廿五呎地，僅三萬四千九百元。

(3) 華埠四房兩廳雅潔大屋四十六萬三千九百元六一六片金時街。

(4) 4639 Victoria Dr. (夾吉士威) 一廳兩房土庫二房

鍾 天 賜 876-4575

▲ 4823 KNIGHT ST., 上下兩層房，客廳，土庫完成，交通方便，近學校，開價四萬七千元。

▲ 觀新屋，八街近 Regentway，三睡房，闊大堂廳，面積一千三百平方呎，近巴士學校，開價只七萬九千元，可以換舊屋。

▲ 兩睡房，客廳，七街近 Fenwick，土庫全部完成，近巴士學校，價錢五萬五千元，首期先交五千元。